

**VOCABULARIO DIALECTAL  
DE ARQUITECTURA POPULAR  
DE LA SIERRA DE GREDOS EXTREMEÑA**

- . relativo a entramados
- . relativo a cubiertas
- . relativo a balcones y solanas
- . relativo a materiales
- . relativo a revestimientos

**abangal:** v. Abombarse una viga o tabla por el peso.

**abanico:** m. Huella de los codos o vueltas de la escalera.

**abarcón:** m. (Navaconcejo). Cada uno de los dos puntalillos que van desde el pendolón a las "piernas", en la armadura del tejado.

**abuja:** f. (Jerte). Piedra larga, semiestrecha, que ofrece una cara a cada lado del muro.

**achafrán:** m. Esquina. 2: Montaje oblicuo en la ensambladura de dos vigas.

**ahtah:** f. (Cuacos). Burrillos o pies.

**ajalbegar:** v. (Piornal). Blanquear las paredes.

**alburih:** m. pi. (Piornal). Zonas más altas del pueblo.

**alfajía:** f. (Casas del Castañar). Viga corta y estrecha.

**alpendere:** m. Soportal o cobertizo.

**amachambráh:** f. pi. Tablas dispuestas con "machu" y "jembra" para su ensamblaje.

**ambarral:** v. (Piornal). Embarrar.

**anchiya:** f. (Valdastillas). Tabla estrecha de castaño.

**antipechu:** m. Antepecho de madera, con barandillas y puertas.

**apartao:** m. (Cabezuela). Corral o cercado trasero en una vivienda.  
2: Retrete.

**apontonal:** v. Apuntalar.

**apoyangal:** v. Afirmar con fuerza algo sobre un sitio.

**apusentu:** m. (Piornal). Dormitorio.

**arbañá:** m. (Tornavacas). Callejoncito donde se recoge el agua de lluvia, para que no penetre en la vivienda.

**ardaba:** f. Llamador de hierro que se coloca en las puertas. 2: Barreta de madera para asegurar la puerta.

**ardabiya (echar la...):** Cerrar con aldabilla la puerta.

**argacena:** f. (Valverde). Cajón montado sobre la escalera.

**arcoba:** f. (pueblos de la sierra). Alcoba. En el Valle las alcobas solían situarse a la cabecera de las "salas", de dos en dos.

**arcayata:** f. Alcayata.

**argayata:** f. (El Torno). Alcayata.

**atacuñal:** v. Llenar un hueco con algo.

**a tejavana:** Expresión con que se conoce a la planta última, sobre la que se abre el tejado. 2: Cubierta de teja árabe en seco. 3: Cocina "a tejavana": lo que se construía en el desván para ayudar en la "cura" de la cecina. En Cabezuela se llama "sobrecocina".

**balera:** f. Viga de la planta baja.

**balauhtrá:** f. Balaustrada o conjunto de palos que forman los antepechos, balcones, "tablaiyo", etc.

**balauhtri:** m. Balaustre o madero torneado de la solana.

**bancá:** f. Cimentación del solar.

**barandah:** f. pl. Tablas labradas de las solanas; antepechos, etc.

**barandiyah:** f. pi. (Navaconcejo). Balaustres de los antepechos de madera.

**baranguel:** m. (Navaconcejo). Pasamanos de la escalera.

**bardosa colorá:** t Típicas, baldosas del Valle, fabricadas en barro colorado, de dimensiones diversas, que se colocaban en pasillos y cocina.

**barra:** f. Madero horizontal sobre el que se clavan las tablas de puertas o ventanas.

**barrenera:** f. Piedra grande destinada al barreno para sacar mampuestos de ella.

**batipuerta:** f. (Cabezuela). Puertecilla en la escalera del patio que impide el acceso de animales domésticos a las plantas superiores. 2: Tramo bajo de la hoja partida, en las puertas dobles.

**bayipuerta:** f. (Navaconcejo). En las puertas de dos hojas, el tramo bajo de la hoja partida en dos.

**blanqueau:** m. "Embarrijo", acción de enjalbegar las paredes.

**bocarrúo:** m. Gárgola, especialmente de las iglesias.

**bolu:** m. Poyo redondo.

**bonchi:** m. Agujero practicado en el solar.

**boquerón:** m. (Tornavacas). Portilla de acceso a un arroyo desde la vía pública.

**botequiya:** f. (Cabezuela). "Burril" en el hueco de la escalera del patio para gallinas, cabras, etc. 2: (Navaconcejo). "Burril", pero situado siempre en la cuadra.

**botonera:** f. En algunos pueblos llaman así a la espiga que se introduce en la caja de los maderos verticales que forman los goznes de las puertas o ventanas.

bóveda de bodegón: f. Bóveda muy rudimentaria que presentan algunos "bodegones".

**braguero:** m. (Navaconcejo). Refuerzo metálico que asegura el ensamble de los "abarcones" con el pendolón, en la armadura del tejado.

**bramaíto, a:** adj. (Tornavacas). Aplicase a los muros o paredes reblandecidas por el agua; a punto de caerse.

**buiardu:** m. (Piornal). Vivienda de mal aspecto y de dimensiones muy reducidas.

**bujeru:** m. (Casas del Castañar). Orificio a modo de gatera, practicado en la pared para que entren las gallinas. 2: Cualquier roto.

**bujío:** m. (Tornavacas). Habitación oscura y chica.

**buracu:** m. Orificio del muro que facilita la luz y la ventilación. 2: Cualquier agujero.

**burrah:** f. Pies de madera que sostienen el andamio. 2.: Horquillas de trípode sobre el que se labran las vigas.

**burril:** m. Departamento reducido en las cuadras para el ganado doméstico. 2: Habitación de gallinas y cabras que se forma aprovechando el hueco de la escalera del patio por medio de un sencillo entablado.

**butequiya:** f. (Rebollar). "Especie de armarillo que se hace en cualquier hueco de la casa y sirve para depósito de trastos y herramientas.

**butrón:** m. (Valdastillas). Compartimentos que dejan los huecos de escalera.

**cá:** f. Casa.

**cabayo (dar el...):** Dar la parte más alta de la viga, cuando se está construyendo.

**cabecero:** m. (Navaconcejo). Madero horizontal superior del marco de las puertas.

**cabriales:** m. Clavos utilizados sobre los cabrios.

**cabriu:** m. Cabio o madero sobre el que se asienta la tablazón en la armadura del tejado.

**cabusía:** f. (Navaconcejo). Hueco en la escalera.

**cahcaju:** m. Piedra menuda empleada en la mampostería como relleno.

**cahcuéh:** f. (El Torno). Anchura de un muro.

**cal:** f. Era traída de la comarca cacereña. Se utilizaban dos clases: "cal blanca" y "cal morena", ambos términos están registrados en los libros de fábrica, del Archivo Parroquial de Cabezuela.

**calzu:** m. Piedra o troncón donde se apoyan los pies derechos con el fin de aislarlos de la humedad. 2: Trozos de teja entremetidos a modo de cuña.

**camarera:** f. (Cuacos). Dependencia de la segunda planta.

**camariya:** f. (Navaconcejo). Salita. 2: (Cabezuela). Cuarto cercano al lar, para desahogo de la cocina.

**canaleh:** f. pi. Conjunto de vertientes de agua de un tejado.

**canciya:** f. Forma de cerradura.

**candal:** v. Cerrar.

**candaúra:** f. Cerradura.

**cané:** m. (Valdastillas). Canecillos de los voladizos.

**caneao:** m. Labrado de las cabezas de las vigas en solanas y aleros. 2: "caneao" de techumbre: Dos o más cabezas de vigas superpuestas en el voladizo del tejado. También se denomina "encachorrao".

**caniya:** f. (Tornavacas). Sistema de cerradura consistente en un manguito de hierro terminado en uña que encaja en un aro. Expresión: «echa la caniya a la puerta».

**cantero:** m. Sillar o piedra labrada. 2: Persona que trabaja la cantería.

**cantiyo:** m. (Cabezuela). Especie de plazoleta en la que convergen varias calles. En ellos se agrupa el personal para charlar.

**cañera:** f. Regatillo o canalillo que atraviesa el umbral de una casa, y va desde el patio a la "regaera" pública.

**cañizo:** m. Término moderno: Doble caña para el techo raso.

**cañizu:** m. (Rebollar). "Zarzu" de cañas.

**capiralzao:** m. Moderno: esquina o "vivo" del muro.

**caravihta (a...):** Expresión utilizada por los mamposteros para designar a las piedras colocadas en bruto.

**cargaero:** m. (La Vera). Dintel de madera.

**cargaeru:** m. Listón horizontal de la puerta sobre el que se acodan las personas.

**carguera:** f. Viga horizontal empotrada en los muros. 2: Viga superpuesta al hueco de puertas y ventanas que oficia de dintel.

**cargueru:** m. Dintel.

**carrucha:** f. Polea usada en una obra.

**casal:** v. Ajustar las piedras los mamposteros para que encajen perfectamente en la pared.

**casiya:** f. (pueblos de la sierra). Parte de la casa destinada a cuadra. 2: Cualquier construcción de campo, de pocas pretensiones.

**casiyón:** m. Cuadra de grandes dimensiones, incluida en una vivienda.

**cayeia:** f. (Navaconcejo). Pasillo de una casa.

**cayejón:** m. Pasillo amplio de la "sala" o "corredor".

**cerchón:** m. Armazón que sustenta un arco, durante la construcción.

**cerquiyu:** m. (Casas del Castañar). Parte del zócalo pintada de negro.

**chajurdo:** m. (Tornavacas). Cualquier dependencia oscura y sin apenas ventilación.

**chaperón:** m. Obra de construcción inconclusa o de poca monta.

**chiribitil:** m. Casilla para cerdos en el campo. 2: Vivienda de mala presencia.

**chiya:** f. Tabla o listoncillo de 5 cm de ancho por 2 cm de longitud. Se emplea primordialmente para entablar el "sequeru",

colocándose discontinuas, con una separación aproximada de dos cm.

**chiyoneh:** m. pl. Clavo utilizado para las tablas de chillas.

**chupón:** m. Chimenea.

**churupano:** m. (Cabezuela). Casilla para el ganado construidas en las traseras de una casa.

**cibanto:** m. Alzado de piedra que nivela el muro con el terreno, en la edificación.

**cigüeñu:** m. (Rebollar). Zapata de un puntal.

**cihco:** m. (Cabezuela). Renegrido de la techumbre de una cocina.

**cimará:** f. Parte más alta del pueblo.

**cinta:** f. (Tornavacas). Capa de pintura negra que se aplica a las zapatas y otras partes del techo. 2: Tira de madera del tejado.

**cinteao:** m. (Tornavacas). Conjunto de adornos en colores distintos que lleva el friso.

**cintita:** f; (Tornavacas). Línea que recorre el borde superior del friso, rehundida y pintada en color diferente con el propósito de que destaque.

**claraboya:** f. (Navaconcejo). Equivale al "zarzo" entarimado de chillas. 2: Abertura en el tejado, con tejas de cristal para que penetre la luz.

**cochinera:** f. Departamento entablado en las cuadras donde se alojan los cerdos.

**cocina "a tejavana":** (La Vera). En el desván para curar la cecina.

**cocoruchu:** m. (Piornal). Cubierta o tejadillo de la chimenea.

**codu:** m. Ángulo o vuelta de una escalera.

**colnicha:** f. (Piornal). Saliente o cornisa de la campana de la chimenea.

**colnisa:** f. Cornisa.

**compuerta:** f. (Rebollar). Trampilla que comunica una planta con otra de la misma casa.

**común:** m. Retrete. Solía situarse en un saliente de la fachada trasera, y a él se accedía desde el "tablao". Es término casi exclusivo de Navaconcejo.

**contragüeya:** f. "Frontal" o plano vertical del peldaño.

**corcasa:** f. (Valverde). Zaguán o "patio".

**corniza:** f. Teja que sobresale en la fila "cumbreira" con fin decorativo.

**corral:** m. Espacio trasero de las viviendas, cercado de paredes de piedra, arbolado o emparrado por lo general, donde se toma el sol en los inviernos o en los veranos se hacía la lumbre.

corral de cabras: (Rebollar). Recinto para las cabras, adosado a la vivienda.

**corrlel:** m. pl. (Cabezuela). Conjunto. de traseras de una manzana de casas.

**corredor:** m. (Cabezuela). Estancia noble de la parte alta, orientada, por lo común, a la fachada delantera y rematada en una solana. Iba antecedido de dos alcobas gemelas, al estilo de la "sala", aunque solía ser menor que ésta.

**correó:** m. (Tornavacas). Dependencia destinada a dormitorio, sita en la planta "a tejavana", que aprovecha el extremo inferior de los faldones del tejado.

**correol:** m. (pueblos de la sierra). Solana que da a la calle.

**"correl la viga a su plomo":** Expresión que se usa al colocar las vigas en los orificios correspondientes de la pared.

**corrída (viga...):** f. Viga de grandes dimensiones, que cubre todo el ancho de la planta de una vivienda.

**cortar a lengüeta:** (La Vera). Corte propio de escaleras macizas.

**cortinal:** m. Ventanal de la fachada.

**crabiu:** m. Cabio.

**cuadro (hacer el...):** Nivelar el conjunto de las paredes del solar.

**cuarterón:** m. (Cabezuela). Dependencia de una casa vecina que invade parcialmente el espacio de otra contigua. 2: Habitación pequeña. 3: Ventana con postigo.

**cuartiyo:** m. Parcela del tejado.

**cuartón:** m. Madero o viga de la techumbre.

**cuartu:** m. Cuarto o dependencia oscura, reducida, de escasa ventilación, usada como despensa o almacén. En cada vivienda. hay varios cuartos, que reciben el nombre de la función que cumplen: " ... del cihcu", " ... de salal", " ... de patatah", etc.

**cubierta:** f. (Rebollar). Pequeña abertura del tejado para entrada de luz y salida de humo, protegida por dos tejas alzadas en forma de triángulo. 2: Hilera de tejas. 3: Tejado en su conjunto.

**cuchitril:** m. (Casas del Castañar). Cuarto trastero, de pequeña capacidad, situado en cada planta, aprovechando por lo general, el hueco de escalera. 2: "Burril". 3: Vivienda. de aspecto desagradable.

**cumbrera:** f. Viga superior que divide las dos vertientes del tejado. 2: Cada viga paralela a la del caballete. 3: Hilera de tejas montadas sobre la viga "cumbrera".

**cumbri:** m. Lo más elevado de una casa.

**cuña:** f. En las fachadas de cantería, piedra que oficia de clave en un arco de "media luna". 2: Porción de madera sobre la que descansa el pie derecho para ajustarlo y aislarlo de la humedad.

**cuñera:** f. (Jerte). Entre mamposteros, parte de la piedra por la que se horoda.

**cuqueru:** m. Casa de poco valor y fea de aspecto.

**cuyatrá:** f. (Cabezuela). Dependencia contigua a la cocina, como desahogo de ésta. Suele llevar "fregaero" y despensa. En la "cuyatrá" se guardan calderos, lozas, damajuanas con aceite, etc.

**defán:** m. Desván, conjunto de la planta "a tejavana", bajo los faldones del tejado. 2: En Cabezuela, alude más a la parte de esta planta que corresponde sobre el espacio del "corredor", la otra parte es el "sequero".

**dehbanqui:** m. Desmonte para alisar el solar.

**dehcansiyu:** m. Espacio entablado entre los tramos de la escalera.

**delembarrón:** m. "Desembarrón".

**desembarrón:** m. Desconchón en la pared de adobes o en el solado de barro.

**dihpensa:** f. Despensa, junto a la cocina.

**dihpensina:** f. (Rebollar). Armario empotrado en la cocina.

**doblo:** m. Techo especial de tablas, cuyas juntas se forran con listón artístico, propio de las estancias más nobles de la vivienda. 2: (Tornavacas). Pajar de la planta "a tejavana". 3: Parte del desván que se destina a almacén de productos agrícolas.

**ehcalera:** f. Suelen ser de madera, a excepción del primer peldaño que es de piedra.

**ehcalerina:** f. (Casas del Castañar). Palo con tablillas escalonadas por el que ascienden las, gallinas desde la calle.



**ehcaleriya:** f. Escalera de mano, de muy pocos pasos, usada para subir al "desván".

**ehcalerón:** m. Peldaño más ancho que corresponde a los codos o vueltas de la escalera.

**ehcoplaura:** f. Entre carpinteros, caja o ranura en la que se introduce la espiga en que terminan algunos largueros de puertas.

**ehcuadra:** f. Moderno: ángulo cualquiera de una casa.

**ehjanchalsi:** v. refl. Romperse la madera u otra cosa.

**ehpera:** f. Entre carpinteros, abrazadera metálica que asegura la unión de las "piernas" en la "tiranta", en una armadura de tejado.

**ehpuela:** f. (Valdastillas). Puntal oblicuo entre el muro y el voladizo. Riostra.

**ehtambri:** f. Madero más fino y corto del entramado.

**ehtercolera:** f. Parte trasera de una vivienda, donde se vierten las basuras.

**embaldosal:** v. Poner el suelo de baldosas "colorah".

**embarral:** v. Dar con barro las paredes. En Cabezuela se usa como sinónimo de blanquear las paredes.

**embarriju:** m. Acción de enjalbegar la casa con motivo de las fiestas patronales, bodas, etc.

**emburrá:** f. Viga que va desde la "cumbreira" a otra "cumbreira". 2: Viga superpuesta a otra para reforzar la estructura del tejado.

**emburraíyah:** f. (Navaconcejo). Tejas puestas verticalmente en forma de ángulo para dar salida al humo.

**empalotao:** m. (Valverde). Tablas protectoras del hastial.

**empehtiyal:** v. Cerrar concienzudamente puertas y ventanas.

**empendolau:** m. Ensamble general de la estructura del tejado.

**empotral:** v. Meter algo entre las paredes, tal que las vigas. 2: Moderno: meter entre las paredes el tubo para los cordones de la luz.

**empuntal:** v. Entre picapedreros, horodar unos centímetros una piedra con la cuña.

**encanchao:** m. (Cabezuela). Suelo enrollado con piedras y fragmentos de baldosas "coloráh".

**encalau de teiah:** m. (Rebollar). Hastial protegido por tejas árabes.

**enchiyal:** v. Poner un entablado de chillas, especialmente el del "sequero".

**encintao:** m. (La Vera). Secadero de chillas.

**encuartal:** v. (Piornal). Ajustar las maderas u otras cosas entre sí.

**encuartonao:** m. Conjunto de "cuartoneh" que componen la techumbre.

**engariya:** f. "Portera" del corral o de una finca; cercada con piedras o ramajos.

**enlanchal:** v. Poner losas en el solado, especialmente en el de la cocina.

**enrasal:** v. (Casas del Castañar). Igualar la altura de las paredes, para que ajusten los faldones del tejado.

**enrasijo:** m. Moderno: acción de echar el raso al techo.

**enrejao de arambre:** m. Tela de alambre que cubre o protege las ventanas.

**enripiao de tablas:** (Valverde). Tablas protectoras del hastial.

**enroyau:** m. Generalmente cualquier empedrado de la vivienda. 2: "Patio" de la casa. 3: Parte del lar enrollada, correspondiente al trasfuego, con leve inclinación.

**ensolerau:** m. Conjunto de vigas soleras de la casa.

**entabicao:** m. Conjunto de "tabicah" de la casa. 2: Conjunto de tabiques de la casa.

**entarimá:** f. Viga empotrada en la pared.

**entarimao:** m. (Cabezuela). Desván. 2: (Cabezuela). Conjunto de vigas empotradas en los muros.

**entarimau:** m. Conjunto de tablas tarimas que constituyen un suelo entablado.

**entihne:** m. Renegrido de la pared o del techo.

**entozonau:** m. Conjunto de "tozoneh" de la casa.

**entramal:** v. Formar el esqueleto de una casa con las maderas que constituyen el entramado.

**entramau:** m. Entramado, conjunto de maderas que componen la "trama" de las paredes, que va relleno de adobes.

**entramo:** m. (La Vera). Estructura de madera del entramado.

**entramu:** m. Madero que guarnece el hueco de una ventana o puerta, a modo de marco. 2: Madero lateral del marco de una ventana o puerta, no los horizontales.

**entrepecho:** m. Se escucha este vulgarismo por "antepecho".

**farrungal:** v. Desbaratar o derrumbar algo, tal que una pared.

**fogón:** m. (Tornavacas). Equivale al "majano" de Cabezuela. 2: Lumbre con hornilla.

**formaleta:** m. Arco demedio punto.

**forrau:** m. (Rebollar). Revestimiento de tablas de los huecos de las escaleras, cuando corresponde a la "sala".

**fregaeru:** m. Fregadero, sito en la "cuyatrá" o en el "tablau".

**frontá:** f. (La Vera). Contrahuella.

**frenti:** m. (Piornal). Contrahuella del peldaño.

**frentileh:** m. pl. (La Vera). Contrahuellas.

**frisú:** m. Zócalo pintado de tonos oscuros.

**frontizo:** m. (Cuacos). Contrahuella.

**furacu:** m. Hueco o roto.

**gabinete:** m. (Tornavacas). Estancia noble de las casas solariegas.

**gatera:** f. Abertura en la techumbre del tejado por la que se accede a él. 2: (Navaconcejo). Palomar o tejadillo alzado sobre el faldón del tejado, con una puertecilla de acceso al mismo, que facilita luz y ventilación. 3: Orificio redondeado practicado en la parte baja de las puertas o en los primeros pasos de la escalera con el fin de que penetren por él los gatos o gallinas.

**gato:** m. Horquilla u horca que sostiene el canalón.

**gayineru:** m. "burril" en el hueco de la escalera para las gallinas. Lleva una "gatera" en la contrahuella del segundo peldaño de la escalera del "patio" que permite la entrada y salida de las gallinas. Otras veces el gallinero se emplaza en el "corral" o en la cuadra.

**gitana:** f. Tranca formada por un madero largo que recorre las dos hojas de la puerta.

**glorieta:** f. (Rebollar). A veces llaman así al corralillo ajardinado que da a la calle.

**goldiyu:** m. (Rehollar). Bancal de piedra que se hace para nivelar el terreno de los solares.

**gorrón:** m. Orificio en el dintel o "cargaeru", a modo de cala en la que se introduce la espiga o "muñieca" del larguero de la puerta. Este modo de ensamble origina la llamada "puerta de quiciu con gorrón" (El Torno). 2: Guijarro o piedrecilla de la pared.

**goteriego:** m. (Tornavacas). Exterior del solar donde vierten agua los tejados. Cada vivienda tiene derecho a su "goteriego".

**granza:** f. (Jerte). Arenisca gruesa.

**güeya:** f. Huella o parte del peldaño en la que se pisa.

**güertu:** m; Parcela de sembrar, lindera con la vivienda.

**jahtial:** m. Muro de una casa que sobresale de otra contigua. 2: Cualquier muro al descubierto, protegido contra la lluvia y el hostigo por un forro de madera, escobas, tejas acanaladas, y modernamente, con uralita.

**jalbiegal:** v. Blanquear las paredes.

**jalbiegue:** m. (Tornavacas). Líquido que resulta de mezclar la cal en agua para encalar las "pareceh".

**janchalsi:** v. refl. Rasgarse algo bruscamente.

**jarbiegui:** m. Blanqueo de las paredes con cal en "medrugonih" o tierra de lucir, traída de Serradilla (Cáceres) y disuelta en agua.

**jendel:** v. Romper las piedras los picapedreros para sacar mampuestos.

**jienda:** f. Raja en el suelo o en las tablas.

**jitu:** m. (Valdastillás). Trozo de cuero o "material" que se interpone entre la "botonera" o espiga y el "gorrón" o caja en las puertas de quicio, para que ajusten mejor.

**jondoná:** f. Parte baja del pueblo.

**jondugón:** m. Hoyo profundo.

**jorca:** f. (El Torho). Hierro que se coloca en la espiga o "muñieca" del larguero, en la parte del umbral. 2: "Jorca del parral": la horca de palo que sostiene el parral en el corral.

**joyango:** m. Hoyo grande.

**jumeru:** m. Tizne de la pared del lar.

**jundoná:** "Jondoná".

**lambrá:** t Cerco de alambre en el corral o gallinero.

**lanteru:** m. Habitación que da sobre la fachada principal.

**lapina:** f. Pequeña cantidad de yeso o cemento que se aplica al suelo o pared.

**largueru:** m. Maderos laterales de las puertas o ventanas.

**leñera:** f. Parte de la cuadra o hueco de escalera en que se apila la leña.

**levanti:** m. Alzado del muro.

**librito:** m. Tipo de bisagra estrecha y más simple que la de "ramaliyo".

**lihtonih:** m., ú. en pl. (Casas del Castañar y Valdestillas). Llaman así a las chillas del "sequeru". 2: Ripias de refuerzo en la cubierta del tejado.

**lumbral:** m. Umbral.

**lumbraleh:** m. pl. Este término se refiere al portal que antecede a la casa.

**lumbre:** f. Tejadillo en el faldón del tejado, a modo de palomar, para luz y ventilación. 2: Parte del "sequero" con los cuarterones muy separados para que salga el humo. 3: Cualquier teja de cristal o claraboya por la, que penetra la luz desde el tejado.

**maceta:** f. Instrumento a modo de martillo con dos bocas que usan los picapedreros.

**maciza (escalera...):** (La Vera). Escalera de pasos de troncos.

**machal:** v. Asentar con un "tranquero" dos piedras de "abuja".

**macheti:** m. (Piornal). Viga sin escuadrar que forma el voladizo. 2: Cualquier viga que se combina en sentido contrario a los cuarterones. 3: Trozo de piedra o madera que, sirve de sujeción.

**machón:** m. (Rebollar). Madero de refuerzo en una esquina. 2: En plural, alude a las jambas que enmarcan las puertas hechas de cantería.

**machonih:** m. pi. (Rebollar). Listones en los que se apoya el tejido de mimbre del "zarzu".

**madri:** f. Viga "solera" o central en la techumbre de la planta baja, de grosor y dimensiones singulares.

**maehtra:** f. La pared que deslinda una casa de otra, 2: (Rebollar). Parte más gruesa del muro, correspondiente a la planta baja.

**majá:** f. Cabaña circular de piedra y techumbre de escobas donde viven los cabreros en el monte.

**majano:** m. (Cabezuela). Cocina de piedra y barro, de Linos 80 cm. de alzado, adosada a la pared del "patio". En él se cocinaba durante el verano por su mayor frescor. La bodega hacía las veces de comedor.

**mampohteru:** m. Ei' que trabaja y coloca los mampuestos de las paredes.

**mampuehtu:** m. Piedra de granito, de forma y tamaño irregular, empleada en los muros de la planta baja de las viviendas medianas y humildes.

**mano:** f. Entre los carpinteros, larguero de una puerta o ventana.

**manteal:** v. Alisar el barro de las paredes de adobe, sirviéndose de un trapo humedecido. También sobre los suelos de barro.

**marco:** m. (La Vera). "mencal" o adobera.

**maya:** f. Porción de adobe y barro, comprendida entre cada compartimento del entramado de la pared.

**media luna:** m. (Jerte). Equivale al arco de medio punto, usado en las fachadas de cantería.

**media-caña:** f. Remate de plomo, zinc o teja de la lima hoya del tejado.

**medianía:** f. (Tornavacas). Pared que deslinda dos viviendas.

**medianil:** m. Pared mediadora entre dos casas.

**mediaviga:** f. Vigüeta que va de un tramo a otro.

**mencal:** m. Molde de madera que se usa en la fabricación de adobes.

**menchinal:** m. (Piornal). Orificio en el muro que deja la viga que sostiene el andamio.

**miembu:** m. Enmarcado de madera que dejan los huecos de las puertas o ventanas, después de haber sido cegados.

**mojón:** m. (Tornavacas). Poste o soporte.

**mazarrón:** m. (La Vera). Líquido rojizo aplicado en baldosas.

**montanti:** m. Ventanillo con enrejado de madera, situado sobre los dinteles de la entrada a bodegas o cuadras; para luz y ventilación.

**mozu:** m. (Rebollar). Puntal de madera que sostiene la viga "burra" que refuerza a la "cumbreira" del tejado.

**mujineti:** m. Caballete del tejado.

**muñiega:** f. (El Tornó). "Botonera" o espiga del larguero en los ensambles de las puertas de quicio.

**nabá:** f. Parte del tejado que comprende el espacio que media entre viga y viga.

**niá:** m. Lugar en el que ponen los huevos las gallinas, dentro del "burril".

**nuiyo:** m. Pegote o zoquete de cemento.

**orniya:** f. (Cabezuela). Montante o abertura en el dintel de la entrada principal. Espacio que media entre viga y viga de la fachada, cubierto con "tabica".

**pajá:** m. Parte de la cuadra donde se mete la paja. 2: Extremo de la planta "a tejavana", que da sobre la fachada trasera o delantera, con una puerta ("pohtigueti"), por la que se introduce la paja.

**pajera:** f. En algunos pueblos llaman así al pajar de la planta última.

**pajizu:** m. En algunos pueblos de la sierra llaman así al "pajá".

**palanca:** f. (pueblos de la sierra). Tranca o madero que se coloca atravesado entre la hoja de la puerta y la pared.

**pandereti:** m. (Rebollar). Pared de adobe, de un metro de altura, que separa el "secaeru" del resto del desván, con un "portiyu" para el paso. 2: Cualquier pared divisoria.

**paparreta:** f. Masa de barro que no está espesa.

**pareañu:** m. Parte saliente de la pared de la planta baja, que se utiliza como repisa. 2: Pared de gran anchura, que separa dos casas contiguas, al nivel de la planta baja.

**parecera:** f. (Jerte). Piedra más gruesa que el ripio que sirve para vestir los huecos de la pared.

**parecero:** m. El que trabaja en levantar paredes rústicas de las casillas o de las "gaviah" o bancales.

**parecih:** f. Plural de pared.

**pasaizu:** m. Pasillo largo y oscuro de una casa.

**pasinu:** m. Paso estrecho y corto de la escalera.

**pata:** f. Puntal del entramado.

**patipuerta:** f. (Cabezuela). Puerta de un metro de altura, que se colocaba en el arranque de las escaleras del "patio", para impedir el acceso del ganado doméstico a las plantas superiores. 2: (Tornavacas). Puerta hecha descuidadamente, "a mojiganga".

**patiu:** m. Zaguán enrollado de todas las viviendas del Jerte, desde donde se accede a las dependencias de la planta baja ("bodega", "cuadra", "bodegón"), y de donde arrancan las escaleras que conducen a los pisos superiores. El patio cumple varias funciones, incluso la de cocina-comedor en la época estival.

**payo:** m. (Tornavacas). Casa independiente, sita en el casco urbano, no habitable, que se destina a almacén agrícola y/o cuadra.

**peana:** f. (Cabezuela). Parte baja de un pilar, basa.

**pelniu:** m. Pernio.

**péndola:** f. (Rebollar). Especie de riostra.

**pendolón:** m. En una armadura de cubierta, madero que arranca de las "piernah" y sobre el que se apoyan los "abarcones".

**pera:** f. Martillo en forma de pera que usan los picapedreros.

**perdañu:** m. Peldaño de escalera, compuesto por la "güeya" y el "frenti" o "tabica".

**pesebrón:** m. Parte baja del banco de carpintero.

**picapedrero:** m. El que se encarga de picar las piedras de esquina y jambas de los huecos.

**piconera:** m. (Navaconcejo). Hueco de la escalera para meter "achiperreh".

**picorote:** m. Cúspide de la casa.

**picoruta:** f. Cúspide de la casa.

**pierna:** f. Entre carpinteros, cada uno de los dos maderos laterales, que, formando ángulo y en oblicuo, integran la armadura del tejado.

**pingorucho:** m. la parte más alta de algo, de una casa o pared...

**pitochu:** Saliente del paramento, o de una viga.

**plantón:** m. Una clase de clavo.

**pletina:** f. Muesca que sirve para un ensamblaje.

**pohtigueti:** m. (El Torno). Ventanal grande, en la parte alta de la fachada correspondiente al desván, por donde se mete el heno en el "pajá".

**pohtiguinu:** m. (Casas del Castañar). Se denomina así al ventanillo de los cuartos.

**pohtigu:** m. Puerta trasera en las viviendas, que da al "tablao".

**pohtiyeti:** m. (El Torno). Ventanillo que se abre en el tramo superior de las puertas o ventanas grandes.

**poliso:** m. (Tornavacas). Dícese del barro agrietado, no compacto, polvoriento.

**portal:** m. Soportal. Pórtico de madera que antecede a algunas casas. Abundan en Cabezuela. 2: En plural, hace referencia a una unidad urbanística, constituida por varias viviendas porticadas, donde se reúne la gente a charlar y se celebran mercados.



**portera:** f. Entrada a un corral, sin puertas. Varias clases: " ... de rachonih", " ... de buja".

**porterón:** m. En algunos pueblos (Valdastillas, Casas de Castañar...) llaman así al tramo superior de las puertas partidas en dos. 2: (Rebollar). Puerta abierta en el medianil del desván.

**portiyu:** m. Parte derrumbada de un muro. 2: (Piornal). Equivale a la "gatera".

**portón:** m. Tramo superior de las puertas divididas en dos. 2: (Piornal). Llamam así a la puerta del "bodegón". 3: Puertas de grandes dimensiones, propias de casas ricas o antiguas posadas.

**poyata:** f. Saliente del muro en general. 2: Banco de piedra en el interior de algunas viviendas. 3: (Piornal). Basa de piedra en que se apoya el puntal de la solana. 4: (Cabrero). Equivale a los "muriyoh" del lar. 5: (Piornal). Piedra lateral en la "lancha" que sostiene los leños. 6: Cornisa de la campana de la chimenea.

**poyu:** m. Poyo o asiento de piedra situado en la puerta; en el portal o en el patio de la casa.

**puente:** m. Madero horizontal que une los largueros de puertas y ventanas.

**puerta:** f. Hechas casi siempre de madera, con variedad de formas y tamaños, aunque predomina la de dos hojas, con una de ellas partida en dos mitades. Varios sistemas: " ... de quiciu": el sistema más antiguo. Largueros terminados en espiga que son recibidos en una caja. " ... de herraje": moderno, con pernios y bisagras.

**puertina:** f. "Batipuerta", parte baja de la hoja partida en dos mitades.

**punta diamante:** f. Entre carpinteros, adornos en relieve, con forma de pirámide muy baja, en las puertas, etc.

**puntalinu:** m. Pequeño puntal, apoyado en los canchales, muy frecuente en el Rebollar.

**rachonih:** m. pi. Palos que forman la "portera".

**rahtrelih:** m., ú. m. en pl. Ripias.

**rajohtra:** f. Riostra.

**ramaliyo:** m. Bisagra grande y alargada.

**rangu:** f. Cavidad o caja en la que introduce la espiga del larguero, en las puertas de quicio.

**ratonera:** f. (Casas del Castañar). Roto en la pared, sin enmarcar, por el que penetra la luz y la respiración, propio de viviendas humildes.

**rebatío:** m. Entre carpinteros, se dice del tablero que ha sido trabajado.

**rebramar:** v. Resquebrajarse una pared o el barro del piso.

**reconquel:** m. Concavidad o hueco redondo, especialmente el que se excava en las piedras para que encajen los puntales del soportal.

**redondiyo:** m.' Medallón en la parte saliente de un "cantero".

**regaera:** f. Canalillo que discurre por medio de la calle, en el que se recogen las aguas de lluvia, y, antiguamente, el desagüe, doméstico a través de la "cañera".

**rejendija:** f. Rendija, o abertura en el muro o el techo.

**rejiya:** f. Enrejado de madera, en las bodegas y cuadras.

**remaja:** f. (Cabezuela). Techo, o sombrilla de escobones que protegen del sol estival al "majano", cuando este se levanta en el "corral".

**resolanu:** m. (Rebollar). Poyo a la puerta de casa en el que se toma el sol. 2: Parte de la solana o "tablau" donde mejor se toma el sol.

**retejal:** v. Repasar las tejas del tejado.

**retejonih:** m., ú. m. en pl. Trozos de tejas.

**rijostra:** f. Riostra.

**retomo:** m. (Garganta la Olla). "Tablaiyo" o solana de patio.

**ripia:** f. Tabla desigual con la que se recubre el tejado, y en la que descansan las tejas.

**ripiu:** m. Trozo de teja para calzar las tejas. 2: piedras de río que rellenan la masa. 3: Piedrecilla que calza los mampuestos, en las paredes.

**roapié:** m. Rodapié formado por un listón en la parte inferior de las paredes.

**robri:** m. (Pional). Roble, madera de múltiples aplicaciones en la casa del Jerte.

**roza:** f. Surquillo abierto en la pared para empotrar algo, en especial los cordones empotrados.

**ruanja:** f. Agarradero metálico de las puertas, usado como llamador. 2: Argolla de la que se ata el ramal de las caballerías.

**saetín:** m. Clavo delgado y sin cabeza.

**sala:** f. Estancia más noble de la vivienda. Amplias medidas, suelo y techo de la mejor madera, con dos alcobas iguales a la entrada y una puerta que se abre a la solana.

**salina:** f. (Rebollar). Dependencia más importante de las casas humildes.

**saliya:** f. (La Vera). Dormitorio pequeño en la planta alta. 2: (Navaconcejo). Estancia intermedia en la que se realizan la., bares de coser, bordar, etc. ·

**secaero de verga:** m. (Valverde). Zarcillo de varas de castaño.

**secaeru:** m. (Rebollar). ' 1Sequeru".

**sequero de chiyah:** m. En los pueblos centrales se alude al sequero moderno, con chillas distanciadas entre sí un par de centímetros.

**sequeru:** m. Parte de la planta "a· tejavana" que coincide con el techo de la cocina, enlosada con tablas de chillas discontinuas para que penetre el humo y seque los frutos: castañas, mazorcas, calabazas, etc.

**seroión:** m. Escobón con que se cubre el "zarzu", en algunos pueblos como cabrero.

**setu:** m. (Piornal). Habitación sin luz ni respiración.

**sobraiyu:** m. (Rebollar). Pasillo de la planta alta al que dan las alcobas o cuartos. 2: Pequeño recibidor que antecede a la cocina, en que se depositan arcones, jaulas, bancos, etc.

**sobrao:** m. (Cabezuela). Desván. 2: (La, Vera). Especie de "hall" con "bañera", "botijera".

**sobrau:** m. (Casas del Castañar). Piso superior bajo el desván, destinado a vivienda. 2: En los pueblos de la sierra equivale al "tablaiyo" de los pueblos centrales, como Cabezuela.

**sobrecocina:** f. (Cabezuela). "Lancha" construida en el desván, cercana al "zarzo", con cuya lumbre se cura la cecina y se secan las castañas y mazorcas.

**soga:** f. Piedra dispuesta en el muro horizontalmente. 2: "A soga": hilada que se hace con soga. Tb. "A cordel".

**solana:** f. Balcón volado de madera. Típico elemento constructivo que conforma la fisonomía exterior de la vivienda altoextremeña. El vuelo de las solanas no es igual en todos los pueblos: en Cabezuela se encuentran las solanas más atrevidas y acrobáticas.

**solanina:** f. Pequeño balcón de madera que da a la trasera de la casa.

**solera:** f. Viga empotrada que sirve de apoyo a los puntales del entramado. 2: Viga empotrada en un medianil sobre el que se apoya el tejado de una vivienda vecina más baja. 3: (Tornavacas). Viga que recorre la fachada.

**solombraje:** m. (Tornavacas). "Remojó".

**sotarriza:** f. (Tornavacas). Se llama así al "bodegón" subterráneo.

**soterraño:** m. Subterráneo.

**sotorriza:** f. (Tornavacas). También se oye esta variante, al referirse al "bodegón".

**sumohtra:** f. Algunos torniegos llaman así o la riostra.

**sufón:** m. Boca de desagüe. Pronunciado así por algunos tornavaqueños.

**tabica:** f. Tablón frontal de un peldaño de escalera. Contrahuella, 2: (Cabezuela). Tablero cuadrado que cubre la "horniya" de la fachada. 3: Cualquier tabla de unos 50 cm de longitud.

**tabiqui:** m. Pared de adobe que divide interiormente la vivienda.

**tablaiyo:** m. (Valverde). Tablazón sobre la escalera del patio o zaguán para depositar herramientas, etc. 2: Antesala o "hall", a modo de solana interior que mira al "patio" enrollado. Lleva los palos torneados. Abundan en Cabezuela. Escasean en la sierra.

**tablaio:** m. Gran solana corrida y honda que se abre al "corral", a modo de porche, con una escalera de acceso. Frecuente en Cabezuela y Navaconcejo.

**tablau:** m. (El Torno). Espacio que queda entre tramo y tramo de las escaleras.

**tabra:** f. (Piornal). Tabla.

**tarima:** f. Tabla de unos 2,50 m por 8 cm, generalmente de pino, traída de Galicia en la actualidad, que forma el "entarimao".

**tayal parecih:** Expresión que se refiere al hecho de dibujar figuras en el embarrado de las paredes con fin ornamental.

**tejaró:** m. Pequeño tejado que forma un portalillo, sin puntales, a la entrada de algunas viviendas serranas. 2: Fila de tejas que bordea el tejado.

**tejuelu:** m. Trozo grande de teja.

**tenao:** m. Empalizada para las cabras en las traseras o corral.

**tenau:** m. (Rebollar). Portalillo con "rijohttra", sin pie derecho, que antecede a algunas viviendas humildes. 2: Establo de vacas, fuera de la vivienda.

**tercialih:** m., ú. m. en pl. Medias vigas ensambladas en la techumbre.

**terminau:** m, En general, es sinónimo de desván. 2: :(Cabezuela) "Terminao" es la parte de la planta "a tejavana" que monta sobre la "cuyatrá", y da a la trasera. Se destina a almacén agrícola.

**tierra negra:** (La Vera). Aplicada a la pared de la lumbre.

**tinao:** mi (Tornavacas). "Remojá" o cobertizo con tejadillo en el "corral" para cocinar en verano. 2: Cuadra para el ganado.

**tinau:** m. "Tenao".

**tiranta:** f. Entre carpinteros, madero horizontal que oficia de base en el triángulo que forma la armadura del tejado.

**tiriya:** f. Tablilla de unos 10 cm de ancho, usada para ensolar.

**tiruliyo:** m. (Jerte). Entre albañiles, mezcla a base de cemento con "granza" con la que se reviste el zócalo.

**tizón:** m. Piedra que cubre el grosor de la pared.

**tochu:** m. (Casas del Castañar). Vigueta de madera. 2: Parte voladiza de una viga. 3: Moderno: "tocho" es una abrazadera, clavada en la pared, que sostiene los cordones.

**tora (arco...):** m. Arco principal.

**tornapunta:** m. Puntalillo que asegura al pie derecho en su base.

**torniyu:** m. (Casas del Castañar). Recodo o descansillo de la escalera.

**torreón:** m. (El Torno). Pilastra.

**tozón:** m. Puntal pequeño. 2: Madero más pequeño que un cuartón con el que se forma el "entozonau".

**trahlapá:** f. Tabla con "machu" y "jembra" para conseguir una ensambladura perfecta.

**tralapá:** f. "Trahlapá".

**tramo:** m. Portezuela al inicio de la escalera, en el patio, que impide la subida de animales domésticos. a las plantas superiores.

**trampiya:** f. Tapadera en la abertura por la que se accede, en algunas casas, al "bodegón" o "sotarriza".

**tranquero:** m. "Cantero" que "macha" a dos "abujah".

**trancu:** m. Tranca grande que asegura los portones.

**trasera:** f. Parte posterior de la casa que mira, por lo común al "corral" o callejuela sucia. 2: En plural, alude al conjunto de "corrales", huertos y callejones.

**trahtejal:** v. Repasar las tejas del tejado.

**travesañu:** m. Madero que cruza el entramado. 2: Larguero de las escaleras que hace de pasamanos.

**travesero:** m. (Valverde). Dintel de la puerta.

**traviesa:** f. Tronco de árbol en basto, viga sin escuadrar.

**troje:** f. (Tornavacas). "Cuyatrá" o cuarto de medianas dimensiones para desahogo de la cocina.

**troji:** m. (Rebollar). Compartimento en el desván, hecho de adobes, con paredes de un metro de altura, en el que se depositan los cereales. Cerca se sitúa el horno.

**ventaniyu:** m. "Pohtiyeti" o pequeña ventana que tienen las 'puertas, en la parte superior, especialmente la de la solana. 2: Ventana pequeña en salas y cuartos.

**ventanu:** m. (Rebollar). Hueco de luz, de 40 x 35 cm, en el muro de la fachada principal.

**verah:** f., ú. m. en pl. En algunos pueblos (Navaconcejo, Valdastillas, Rebollar, El Torno) llaman así al zócalo o friso, pintado en tonos oscuros.

**vigaburra:** f. Viga en la que se apoya el puntal de la "cumbreira".

**viga d'armal:** f. Viga en la se clavan los "tozoneh".

**viga de carga:** f. Viga de la planta baja, que sostiene el peso principal del edificio.

**volaízu:** m. Voladizo, saliente del paramento, tal que de solana, aleros, etc.

**volandera:** f. Hilera de tejas que vuela sobre la calle, formando el alero. 2: Piedra que sostiene las tejas de las primeras líneas del alero.

**volanera:** f. "Volandera".

**volau:** m. Saliente o vuelo el tejado o balcón.

**yagal:** v. Dar la junta o "yendo" de dos piedras con cemento, y rehundirlo después con unos hierros especiales llamados "yaguero".

**yaguero:** m, Hierro con el que se "yaga" la "yenda".

**yenda:** f. (Jerte). Junta entre dos piedras de un muro.

**zachueta:** f. Herramienta de picapedrero, con dos bocas, a modo de piquetilla.

**zalardu:** m. (Rebollar). Casa pequeña y de mal aspecto.

**zaldú:** m. (Piornal). "Zarzu".

**zanca:** f. (Casas del Castañar). "Pierna" de la armadura del tejado. 2: Madero lateral del marco de puerta o ventana. 3: Viga que sostiene los pasos de la escalera.

**zarpeal:** v. (Tornavacas). Echar o salpicar con cemento el muro.

**zarraial:** v. Repellar con yeso o barro la pared.

**zarrapeyal:** v. (Jerte). Enfoscar o lucir la pared con mortero de granos gruesos.

**zarzu:** m. Zarzo o sequero de mano.

**zócalu:** m. (Piornal). Ahumado de la pared en el lar. 2: Friso.

**zrisu:** m. (Piornal). Friso de la pared, en tonos oscuros.

Este vocabulario ha sido editado tomando como referencia lo escrito por Fernando Flores del Manzano sobre la ARQUITECTURA POPULAR Y SU VOCABULARIO EN LA VERTIENTE EXTREMEÑA DE LA SIERRA DE GREDOS, para el Departamento de Publicaciones de la Diputación de Badajoz, en su colección **raíces**, sobre la ARQUITECTURA POPULAR EXTREMEÑA, 2004, José Luis Martín Galindo Julián Miguel Orovenga.